

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 7 (1889)
Heft: 159

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 3. Oktober — Berne, le 3 Octobre — Berna, li 3 Ottobre

2 Uhr Nachmittags

2 heures après-midi

2 pomeridiane

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halb. Fr. 3). — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen. **Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois).** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne. **Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre).** — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — *I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.*

Inhalt. — Sommaire. — Contenuto.

Amtlicher Theil. Partie officielle. — Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im August 1889. Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'août 1889. — Bekanntmachungen. Avis. Post. Postes.
Nichtamtlicher Theil. Partie non officielle. — Verschiedenes. Divers. Phylloxera. Phylloxyra. — Privat-Anzeigen. Annonces non officielles.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. Parte ufficiale.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Demande en annulation.

Le président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine,
 Vu la requête déposée par M. L. Wuilleret, avocat, à Fribourg, agissant au nom de M^{me} Pauline née Am-Rhyn, épouse de M. A. Schmidt, à Weggis (Lucerne),
 Attendu qu'il en résulte que l'obligation au porteur, n° 323, de fr. 1000, contre la Société générale suisse des Eaux et Forêts, à Fribourg, ainsi que le coupon d'intérêt échu à l'époque de la déclaration de faillite de dite société, obligation et coupon dont M^{me} Schmidt est propriétaire, se trouvent égarés,
 Vu les art. 849 et suivants du code fédéral des obligations,
 Somme le détenteur inconnu du titre précité de le déposer au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de 3 ans, dès la première publication du présent avis.
 Fribourg, le 27 septembre 1889.
 Le président du tribunal :
Aif. Berset.
 (243—²)

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1889. 30. September. Die Firma **Guyer-Brunner** in Uster (S. H. A. B. 1883, pag. 101) ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.
 30. September. Die Firma **Hitz & C^{ie}** in Riesbach (S. H. A. B. 1888, pag. 45 und 407, und 1889, pag. 143) erlischt in Folge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft mit dem 1. Oktober 1889. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.
 30. September. Inhaberin der Firma **R. Niglutsch, Wiener Modengeschäft** in Zürich ist Fräulein Rosa Niglutsch von Bozen (Tirol), in Zürich, Kirchgasse 17.
 30. September. Die Firma **Strickler & Schöchli** in Elgg (S. H. A. B. 1888, pag. 1017) ist in Folge Konkurses über diese Gesellschaft erloschen.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Aarberg.

1889. 1. Oktober. Inhaber der Firma **E. Kreuchi** in Aarberg ist Herr Ernst Kreuchi von Münchenbuchsee, in Aarberg. Natur des Geschäfts: Wollen-, Quincaillerie-, Mercerie- und Schuhwaarenhandlung.

Bureau Biel.

1. Oktober. Die im Handelsregister von Biel unterm 4. November 1884 eingetragene und im S. H. A. B. Nr. 90 vom 9. gl. Monats und Jahres (pag. 766) publizierte Einzelfirma **E. Wyssbrod** in Bözingen ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Erlach.

25. September. Aus dem Verwaltungsrath der Aktiengesellschaft unter der Firma **Union**, mit Sitz in Erlach (S. H. A. B. vom 17. Februar 1887, pag. 120), ist **J. Blumenstein**, Vorsteher, ausgetreten und an seine Stelle gewählt worden: Herr G. Hüsey, Gerichtspräsident in Erlach. Als Sekretär des Verwaltungsrathes wurde gewählt: Hr. Emil Witz, Gemeindepräsident in Erlach, welcher mit dem Präsidenten die verbindliche Unterschrift der Gesellschaft führt.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1889. 1. Oktober. Die **Kommanditgesellschaft R. Sigrist** in Luzern (S. H. A. B. 1883, pag. 75 und 806) ist in Folge Ablebens des unbeschränkt haftenden Gesellschafters und des Kommanditars erloschen. Rudolf Sigrist, Sohn, Wittwe Louise Sigrist-Holliger und die vier minderjährigen Kinder, als: Arnold, Oskar, Louise und Bertha Sigrist, alle von Luchsingen (Kt. Glarus), wohnhaft in Luzern, letztere vertreten durch deren Vormund Herrn E. Ducloux, Bezirksrichter in Luzern, haben unter der Firma **R. Sigrist & Co** in Luzern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1889 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Gewürze en gros und Gewürzmühle. Die neue Firma R. Sigrist & Co übernimmt Aktiva und Passiva der erloschenen Firma R. Sigrist. Zur Vertretung der Firma ist einzig Rudolf Sigrist, Sohn, befugt. Gleichzeitig erteilt die Firma Prokura an Niklaus Dedual in Luzern.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Fribourg (district de la Sarine).

1889. 30. septembre. La société en nom collectif **Guidi frères**, à Fribourg (F. o. s. du c. de 1886, page 446), s'est dissoute. La maison **François Guidi**, à Fribourg, dont le chef est François Guidi, de Fribourg, y domicilié, reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison Guidi frères, ce dès le 12 septembre 1889.
 30. septembre. Le chef de la maison **Ch. Guidi-Richard**, à Fribourg, est, à partir du 1^{er} novembre 1889, Charles Guidi, alié Richard, de Fribourg, y domicilié. Genre de commerce: Epicerie, cotons et laines. Bureau et magasin: Rue de Lausanne, n° 94.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1889. 1. Oktober. Inhaber der Firma **B. Clerici** in Solothurn ist Baptiste Clerici von Mailand, in Solothurn. Natur des Geschäftes: Farben- und Firniß-Handlung en gros. Geschäftslokal: Hauptgasse.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

1889. 28. September. Die **Kollektivgesellschaft J. Bernath & Co** in Schaffhausen (in das Handelsregister eingetragen am 4. April 1889 und publiziert im S. H. A. B. vom 6. April 1889, pag. 334) hat sich aufgelöst und es wird die von derselben an Herrn Gottlieb Egli erteilte Prokura widerrufen. Die Liquidation wird durch Herrn Gottlieb Egli von Bäretswil, bisherigen Prokuristen, besorgt.

28. September. Unter der Firma **Möbelfabrik in Schaffhausen** hat sich mit dem Sitz in der Stadt Schaffhausen eine Aktiengesellschaft gegründet, welche den Fortbetrieb der bisher von der Firma J. Bernath & Co betriebenen Möbelschreinerei zum Zwecke hat. Die Gesellschaftsstatuten sind am 25. Juli und 18. September 1889 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital besteht aus achtzigtausend Franken, eingetheilt in einhundert und sechzig Stück auf den Namen lautende Aktien von je fünf hundert Franken. Die Einladungen zu den Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstage, unter Bezeichnung der zur Verhandlung kommenden Traktanden, den Aktionären rekommandirt bekannt zu geben. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im « Tageblatt für den Kanton Schaffhausen ». Der vom Verwaltungsrath gewählte geschäftsleitende Ausschuss besteht aus drei Mitgliedern, dem technischen und kommerziellen Leiter des Geschäftes und einem Mitgliede des Verwaltungsrathes. Die Vertretung der Gesellschaft nach außen und die rechtsverbindliche Unterschrift steht dem technischen oder dem kommerziellen Leiter in Gemeinschaft mit demjenigen Mitgliede des Verwaltungsrathes zu, welches Mitglied des leitenden Ausschusses ist. Technischer Leiter des Geschäftes ist: Herr Jacob Bernath

von Schaffhausen und Thayingen; kommerzieller Leiter: Herr Gottlieb Egli von Bäretswil; das dritte Mitglied des leitenden Ausschusses ist Herr Stadtrath Joh. Schalcher von Winterthur, erstere zwei wohnhaft in Schaffhausen, letzterer in Winterthur.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzelle est.

1889. 30. September. Inhaber der Firma **G. Gujer** in Waldstatt ist Gerold Gujer-Schlöpfer von Uster (Kt. Zürich), wohnhaft in Waldstatt. Natur des Geschäftes: Fabrikation von baumwollenen Tricot-Bettdecken und Bettüberwürfen. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der mit heute erloschenen Firma «Gujer-Brunner» in Uster (Kt. Zürich).

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau Goßau.

1889. 28. September. Die englische Aktiengesellschaft unter der Firma «The Swiss Milk-Powder C^y Limited», mit Sitz in London, hat unterm 15. Juni 1889 in Goßau unter der Firma **The Swiss Milk-Powder Company Limited, London E. C. and Gossau-St-Gall** eine Filiale errichtet. Die Gesellschaft ist am 18. Mai 1889 gemäß den die Aktiengesellschaften betreffenden englischen Gesetzen durch den Registrar of Joint Stock Companies von London inkorporirt worden. Die Statuten der Gesellschaft datiren vom 18. Mai 1889. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Die Gesellschaft hat zum Zwecke: Fabrikation und Verkauf von Milchkonserven in trockener und flüssiger Form, sowie deren Kombinationsprodukte mit Chokolade, Kaffee etc., Milchwasser, Kindermehl etc. Das Gesellschaftskapital beträgt nominell £ 55,000 (Fr. 1,375,000), eingetheilt in 11,000 Aktien à £ 5 (Fr. 125) auf den Namen lautend, wovon bis zum 24. August a. c. 9630 Aktien im Betrage von £ 48,150 (Fr. 1,203,750) emittirt und worauf bis zum gleichen Zeitpunkte £ 43,952 (Fr. 1,098,800) einbezahlt worden sind. Die von der Gesellschaft ausgehenden Publikationen erfolgen für die Schweiz im Schweiz. Handelsamtsblatt. Für die Filiale Goßau sind keine besonderen statutarischen Bestimmungen aufgestellt; die Vertretung der Filiale geschieht durch den Direktor derselben, Herrn Dr. Otto Krueger in Goßau.

Bureau St. Gallen.

30. September. **Schweizerische Unionbank (Banque Suisse de l'Union)** in St. Gallen (S. H. A. B. 1889, pag. 8 und 75). *J. Pircher ist aus Gesundheitsrücksichten zurückgetreten und ist seine Bevollmächtigung als Prokurist erloschen.* Der Verwaltungsrath hat am 27. September 1889 Gustav Brunner und Adolf Loepfe in St. Gallen zu Prokuristen gewählt in dem Sinne, daß sie berechtigt sind, kollektiv unter sich oder je mit einem der beiden Bevollmächtigten die rechtsverbindliche Unterschrift für die Bank zu führen.

30. September. Die von der Firma **Seitz & Weise** in St. Gallen (S. H. A. B. 1886, pag. 582) an **Josef Geser** ertheilte Prokura ist erloschen.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Registerbezirk Aarau.

1889. 1. Oktober. Der Verwaltungsrath der **Aargauischen Bank (Banque d'Argovie)**, Aktiengesellschaft mit Staatsgarantie, mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. 1883, pag. 19), hat an die Stelle des zurückgetretenen *Vize-Direktors Dr. Julius Frey von Möhlin und Densbüren, in Aarau, dessen Unterschrift mit heute erloscht,* gewählt: **Othmar Frey-Schmidlin**, Fürsprecher, von und in Aarau, welcher von heute an durch Einzelzeichnung die rechtsverbindliche Unterschrift führt; *dadurch ist die dem letzteren bisher zugestandene Kollektiv-Prokura erloschen.* Die Befugniß des Direktors Herrn **A. Rothpletz** zur Einzelunterschrift und der Herren **E. Wehrli, C. Walder** und **H. Oehlhafen** zur Kollektivzeichnung (je zu zweien per Prokura) bleibt auch in Zukunft unverändert. Seit der letzten Publikation sind die Statuten der Aargauischen Bank durch das Großratsdekret vom 30. März 1886 zu Abänderung des revidirten Bankdekretes vom 22. Juni 1864 ergänzt worden. Auch das Geschäftsreglement ist revidirt und in seiner neuen Fassung vom Regierungsrathe am 26. Oktober 1886 genehmigt worden.

Bezirk Brugg.

28. September. Der Vorstand der **Genossenschaft** unter der Firma **Ersparnis- & Leihkasse der Gemeinde Villnachern**, mit Sitz in Villnachern (S. H. A. B. 1888, pag. 534), hat in seiner Sitzung vom 28. Juni 1889 an Stelle des verstorbenen *Kassiers Karl Hartmann* gewählt: **W. Hartmann**, Gemeindegewählter von Villnachern. Für den zum Kassier gewählten **W. Hartmann** wurde als Aktuar gewählt: **Franz Spillmann**, Gemeinderath von Villnachern.

Bezirk Lenzburg.

30. September. Unter der Firma **Wasserversorgung Lenzburg** gründete sich mit dem Sitz und Gerichtsstand in Lenzburg eine Aktiengesellschaft, welche den Zweck hat, durch Erstellung und Betrieb einer rationellen Zuleitung der von der Ortsbürger- und Einwohnergemeinde konzessionsirten Quellen nach Lenzburg, die Abgabe sowohl von Trinkwasser als von Wasser zu öffentlichen und gewerblichen Zwecken an Gemeinde und Private zu ermöglichen. Die Gesellschaftsstatuten sind am 12. Juni 1889 von der Generalversammlung genehmigt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Aktienkapital beträgt **Fr. 75,000** (fünfundsiebzigtausend), eingetheilt in 750 Aktien à Fr. 100 (hundert). Dieselben lauten auf den Inhaber und sind untheilbar. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft und ihrer Organe geschehen durch die Lokalblätter von Lenzburg, nämlich durch «Aargauisches Wochenblatt» und «Aargauer». Die verbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen Präsident und Aktuar kollektiv, sowie der Kassier durch Einzelzeichnung. Präsident ist: **E. Bertschinger**, Stadtrath; Aktuar ist: **Wilh. Thut**; Kassier ist: **Robert Widmer-Berner**, alle in Lenzburg.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

1889. 1. Oktober. Inhaber der Firma **Jacob Baumer** in Frauenfeld ist **Jacob Baumer** von und wohnhaft in Frauenfeld. Patentgeschäfts-bücherfabrikation und Buchbinderei nebst Ladengeschäft.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Lugano.

1889. 28 settembre. Proprietario della ditta **Azzoni Stefano**, in Lugano, è il signor **Stefano Azzoni**, fu **Gaspare**, di **Porlezza** (regno d'Italia), domiciliato in Lugano. Ditta incominciata il 1° gennaio anno corrente. Genere di commercio: Mercerie e generi di moda.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Cossonay.

1889. 28 septembre. Les membres de la commission administrative (direction) de la **Société de la fromagerie de Sullens**, association dont le siège est à Sullens, inscrits au registre du commerce le 9 avril 1883 (F. o. s. du c. de 1883, page 683), savoir: **Charles Dubauloz**, président, **Jules Séchaud**, caissier, et **Jean Reymond**, domiciliés à Sullens, ont cessé de faire partie de ladite commission dès le 31 octobre 1886. Ils ont été remplacés en cette qualité, dès cette date, par: **Louis-Charles-Henri Ramuz**, président; **François Puthod**, caissier, et **François Ramuz-Dubauloz**, vice-président, tous domiciliés à Sullens. Le secrétaire de la société et de la commission est toujours **Jules Blanchard**, audit Sullens.

28 septembre. Les raisons suivantes ont été radiées d'office, ensuite de cessation du commerce, savoir:

Louise Mingard-Jäck, épicerie, à **Senarclens** (F. o. s. du c. de 5 avril 1883, page 658);

E. Steinmetz, à **Cossonay**, librairie, reliure, papeterie (F. o. s. du c. de 29 novembre 1884, page 815);

Maurhoffer-Chablotz, boulangerie, pâtisserie, à **La Sarraz** (F. o. s. du c. de 23 avril 1883, page 730).

Bureau de Lausanne.

30 septembre. Le chef de la maison **H^{rs} Rod-Hounsell**, à Lausanne, est **Henriette** née **Hounsell**, femme séparée de biens de **David-Louis Rod**, de **Chevroux**, domiciliée à Lausanne. Genre d'industrie: Scierie. A l'Ermitage, sous Lausanne.

Bureau d'Oron-la-Ville.

28 septembre. Le chef de la maison **A. Jan**, à Oron, est **Alexis**, fils de feu **Gabriel-Louis Jan**, de **Chatillens**, domicilié à Oron-la-Ville. Genre de commerce: Engrais chimiques et produits alimentaires pour le bétail.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1889. 30 septembre. La raison de commerce „**R. Günther et C^{ie}**“, à **Hauterive** (voir F. o. s. du c. de 29 mai 1883, n° 78, page 626), est radiée par suite de renonciation du titulaire et de la formation d'une société en nom collectif. **Rodolphe-Richard-Alexandre Günther**, de **Berlin**, domicilié à **Hauterive**, et **Paul-Edouard Monnier**, de **Tramelan** (Berne) et de **Saint-Blaise**, domicilié à **Saint-Blaise**, ont constitué à **Hauterive**, sous la raison sociale **R. Günther & C^{ie}**, une société en nom collectif qui commence le 1^{er} octobre 1889. Genre de commerce: Fabrication de bitter et autres liqueurs. Bureaux: A **Hauterive**.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1889. 28 septembre. Le chef de la maison **Dupont**, à **Chêne-Bourg**, est **Pierre Dupont**, d'**Arbusigny** (Haute-Savoie), domicilié à **Chêne-Bourg**. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel de la Gare. Ancien commerce de **F^{ois} Dufournet**, à **Chêne-Bourg** (F. o. s. du c. de 1889, page 398), radié pour cause de renonciation.

30 septembre. Le chef de la maison **J. Nicoletta**, aux **Eaux-Vives**, est **Joseph-Etienne Nicoletta**, de **Verresse** (Italie), domicilié aux **Eaux-Vives**. Genre de commerce: Soldes et objets d'occasion. Magasin: N° 23, Terrassière.

30 septembre. Le chef de la maison **Ch^r Brandt**, à **Genève**, commencée le 15 avril 1889, est **Charles-Eugène Brandt**, de **Genève**, y domicilié. Genre de commerce: Horlogerie et bijouterie. Magasin: 11, Cours de Rive.

30 septembre. Les suivants: **Jacques Favre**, de **Chêne-Bougeries**, y domicilié, et **Eugène Hausmann**, de **Erlen** (Thurgovie), domicilié à **Moillesulaz**, ont constitué à **Moillesulaz** (commune de **Thônex**), sous la raison sociale **J. Favre & C^{ie}**, une société en nom collectif qui a commencé le 15 août 1889. Genre de commerce: Fabrique de vermouth, liqueurs et spiritueux en gros. Locaux: A **Moillesulaz**, n° 17.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni;

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Thun.

1889. 25. September. **Eschler, David**, geb. 1839, von **Bolligen**, Handelsmann, in **Steffisburg** (S. H. A. B. 1883, pag. 36); Streichung in Folge beglaubigter Abmeldung.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im August 1889.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'août 1889.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr		Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr		Ausl.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge	Werth		Menge	Werth		
		Quantité	Valeur	q netto	Quantité	Valeur	q netto	
Chemikalien und Farbaaren								
15 a	Gummi	114		169	1		1	Gomme
15 b	Harze, rohe und Colophonium, Pech	1,165		1,126	8		86	Résines brutes, colophane, poix
16 n	Schwefelsäure	2,484		2,215	25		173	Acide sulfurique
17 a ¹	Amlung, roh und geröstet, Stärkergummi (Dextrin)	2,241		1,945	3		10	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 c	Anilin, Anilinverbindungen	638		486	44		35	Aniline, compositions d'aniline
19	Weingeist, Sprit, etc., denaturirt	2,837		2,845	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés
29 a	Farbhölzer in Blöcken	1,350		363	—		5	Bois de teinture, en blocs
29 b	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	643		1,439	4		6	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 a	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	264		252	1		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	150		121	900		722	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	136		166	905		828	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 a	Nicht genannte bunte Farben	131		111	12		20	Couleurs vives non dénommées
Glas								
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	1,971		2,646	1		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren, nicht geschliffen, etc.	1,030		917	13		12	Verre creux et verrerie, non polis, etc.
47 a	Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas), etc.	352		333	4		8	Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
Holz								
52 a ¹	Brennholz, Reisig: Weichholz	59,840		52,578	5,928		6,519	Bois à brûler, brouillille: bois tendre
52 a ²	Brennholz, Reisig: Hartholz	77,554		73,692	19,126		25,110	Bois à brûler, brouillille: bois dur
52 a ³	Holzkohlen	9,259		12,949	3,439		2,552	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	23,061		16,508	22,920		31,110	Bois de construction et de charonnage: brut
54	— gesägt, etc., eichenes	8,597		3,274	423		340	de chêne
54 a ¹	Bretter, weichholzerne	30,193		21,631	29,187		31,683	Planches de bois tendre
54 a ²	Latten, etc., andere als eichene	4,541		3,568	6,061		7,859	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	504		645	216		302	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel, etc., polirt, geschliffen, gepolstert, etc.	278		476	35		74	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschliffen	179		181	151		103	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	54		71	4		19	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	15		16	1		3	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
75 a	Gras- und Kleesaat	120		199	101		10	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	3,297		3,965	320		638	Foin
76 a	Laub, Schilf, Stroh	2,916		5,455	98		38	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	76		45	4		2	Houblon
Leder								
82	Sohlleder	611		584	340		130	Cuir à semelles
82 a	Anderes Leder aller Art	1,227		1,154	191		245	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	173		82	312		289	Chaussures en cuir, fines
Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
91	Bücher, gedruckte	882		823	608		426	Livres imprimés
92	Klaviere, Flügel, Harfen	93		105	51		26	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	68		68	42		43	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
Uhren								
103	Wanduhren, feine	1,123		1,352	10		12	Horloges fines
103 d	Spieluhren und Musikdosen	109		109	18,822		25,002	Carillons et boîtes à musique
103 e	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel, etc.	7,140		4,712	103,279		96,286	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 f	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	2,270		2,321	198,455		159,786	Montres de poche à boîte d'argent
103 g	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,319		871	48,000		34,669	Montres de poche à boîte d'or
Maschinen und Fahrzeuge								
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile	4,988		8,967	9,818		7,649	Machines non dénommées et pièces détachées de machines
105 d	Webstühle und Webereimaschinen	48		19	2,542		2,485	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 g	Stückmaschinen, nicht genannte	21		1	449		401	Machines à broder, non dénommées
105 h	Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen	264		412	1,823		1,655	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 i	Nähmaschinen und Strickmaschinen	275		289	24		27	Machines à coudre et à tricoter
Metalle								
115	Blei in Barren, Blöcken, etc.	3,321		613	248		18	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren, etc.	893		1,015	2		4	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Bruchisen und Altsen	39,736		38,828	3,705		4,804	Fer brut en gueuses; acier brut en "ingots" (bloes, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht spez. genannt	44,097		25,152	136		34	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Fagoneisen, feine Dimensionen	11,413		13,992	81		61	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe	2,040		2,612	248		192	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengußwaaren, andere	1,760		1,210	102		137	Ouvrages en fonte de fer, autres
129	Waaren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	1,287		1,244	100		40	Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr A		Einf.-Menge in entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées A. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr B		Ausf.-Menge in entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées B. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		Importation			Exportation			
		Menge	Werth	Menge	Werth	Quantité	Valeur	
	Baumwolle	q netto		q netto		q netto		Coton
277	Baumwolle, rohe	6,128		11,409		119		Coton en laine
277a	Baumwollabfälle	1,246		1,545		1,877		Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch	71		18		3,717		Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
279a	Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber	20		14		1,497		Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	6		49		76		Filés de coton, à un bout: blanchis
280a	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	600		604		210		Filés de coton, retors: écrus, blanchis
280b	Unächte Vigogegarne	157		148		—		Imitation de filés vigogne
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	30		29		1,099		Filés de coton, à un bout: teints
281a	Baumwollgarne, doublirt, gefärbt	50		56		12		Filés de coton, doublés: teints
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tall	125		80		13		Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern	787		548		1,722		Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	898		1,136		452		Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	156		153		439		Tissus de coton, blanchis
286a	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebe)	52		31		1,852		Tissus de coton, de fils teints
286b	Baumwollgewebe, gefärbt	584		402		963		Tissus de coton, teints
286c	Baumwollgewebe, bedruckte	366		273		2,450		Tissus de coton, imprimés
287bis	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	1		—		11		Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	1		—		81		Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Baumwolle	77		92		59		Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit	28		14		34		Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille
292	Baumwollene Kettenstich-Stickereien: Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages, etc.)	2		4		383		Broderies au crochet sur coton, rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292a	Baumwoll. Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	—		1		52		Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
292b	Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux)	2		—		1,719		Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux)
292c	Tüllstickereien	—		—		33		Broderies sur tulle de coton
292d	Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modellartikel und Roben)	1		—		188		Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes)
292e	Baumwollene Handstickereien, feine	—		—		2		Broderies fines à la main sur coton
292f	Baumwollene Spitzen	8		11		1		Dentelles de coton
	Flachs, Hanf, etc.							Lin, chanvre, etc.
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	862		1,245		126		Lin et chanvre, bruts
294	Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebauht	238		337		7		Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusive-ment, écrus ou crévés
295	Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebauht	136		265		31		Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés
299a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	884		455		4		Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
300	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm: aus Leinen oder Hanf	118		184		5		Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre
300a	— aus Jute, etc.	351		121		—		— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm, etc.	442		325		34		Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
	Seide							Soie
313a	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stuppen, defekte Cocons	809		524		376		Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	848		605		105		Soie écrue: filoseile peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	805		379		153		Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège)
315a	Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt	49		62		15		Filoselle, filée, à un bout, non moulignée
316	Nähseide, Stickseide, etc., roh	2		2		15		Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316a	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragsseide)	1,182		1,056		601		Organzine (chaîne), trame
316a	Floretseide, roh: gezwirnt	33		20		812		Filoselle, écrue: moulignée
317	Seide, gefärbt	22		12		7		Soie teinte
317a	Floretseide, gefärbt	6		7		7		Filoselle teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	86		62		950		Tissus: de soie pure
319b	— von Halbseide	21		18		488		— de misoie
319c	Seidenbeuteluch	—		—		28		Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	31		42		118		Rubanerie de soie pure
320b	Bänder von Halbseide	37		18		1,251		Rubanerie de misoie
321	Seidene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	—		—		13		Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	1		1		68		Broderies en soie
322a	Spitzen aus Seide	7		7		—		Dentelles en soie
	Wolle							Laine
326a	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	64		52		983		Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,313		4,007		77		Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	77		112		135		Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	7		—		29		Broderies en laine
	Kautschuk							Caoutchouc
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide, etc.	12		13		158		Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	Stroh, etc.							Paille, etc.
356	Geflechte (Tressen) mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	—		—		7		Tresses à l'exception de celles en paille
356a	Strohgeflechte (Tressen)	81		83		46		Tresses de paille
357a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	1		—		8		Chapeaux non garnis, de paille
357 bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast, etc.	—		—		11		Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion							Confecction
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	132		102		29		Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis	Wirkwaaren, genähte, aus Baumwolle	48		17		56		Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis	Leibwäsche aus Baumwolle	19		22		2		Lingerie en coton
358a	Kleidungsstücke, etc.: aus Leinen	34		34		1		Vêtements, etc.: en lin
358a	Leibwäsche aus Leinen	22		21		—		Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke, etc.: aus Wolle	651		707		20		Vêtements, etc.: en laine
359b	Wirkwaaren, genähte, aus Wolle oder Halbwole	290		218		11		Bonneterie en laine ou milaine, avec travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke, etc.: aus Seide	29		28		45		Vêtements, etc.: en soie
360c	Wirkwaaren, genähte, aus Seide	1		1		4		Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces		Animaux et matières animales
370	Pferde	530		500	174	159		Chevaux
	Schlachtvieh, geschauelt:							Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	3,671		1,961	197	135		Boeufs et taureaux
373bis	Kühe und Rinder	685		432	900	791		Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschauelt:							Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373a	Ochsen und Stiere	542		384	180	79		Boeufs et taureaux
373bis	Kühe und Rinder	830		420	653	384		Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschauelt	2,622		3,136	360	502		Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen, etc.	463		391	490	157		Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	2,608		739	42	404		Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	1,510		418	351	445		Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	7,468		6,308	433	318		Moutons et chèvres
		q netto		q netto	q netto	q netto		
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	413		165	3,787	3,303		Cuir bruts, verts, salés, secs
381a	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	113		98	1,129	818		Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	Thonwaaren							Poteries
403	Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	16,793		16,483	5,325	7,000		Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	5,393		5,964	56	117		Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404a	Dachziegel	12,073		10,913	699	1,223		Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	2,848		2,330	53	115		Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	570		823	219	151		Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut, etc.	383		556	264	254		Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409a	Porzellan aller Art	535		267	8	10		Porcelaine de tout genre

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fettes Schrift hervorgehoben. 2) * bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Bekanntmachungen. — Avis. — Avvisi.

Post. Fahrpostverkehr. Nach einer Bekanntmachung der schweiz. Postverwaltung sind nach Frankreich bestimmte *Uhrensendungen* als zu der Kategorie von Sendungen gehörend anzusehen, für welche die Verpackung in Paketform nur dann gestattet ist, wenn die äußere Umhüllung in Leinwand oder in Wachs- oder Theerpapier besteht und wenn die Pakete mit einer den Inhalt genügend sichernden Anzahl (wenigstens 3) Siegelversehens versehen sind. Damit ist nicht ausgeschlossen, daß Uhrensendungen nach Frankreich auch fernerhin in bloßgelegte Holzkisten verpackt werden können, insofern letztere gehörig verschnürt und versiegelt sind. In keinem Fall ist zu unterlassen, die Begleitadresse mit dem nämlichen Siegelabdruck zu versehen, mittelst welchem die Sendung selbst verschlossen ist.

Nach den Hafenanorten von *Venezuela* und *Puerto Rico* können von Hamburg aus mit direkten Schiffen nur Stücke mit Mustern ohne irgend welchen Handelswerth und Drucksachen Beförderung erhalten. Zu widerhandlungen ziehen für den Absender Zollstrafen nach sich. Stücke mit anderm Inhalt müssen über England geleitet werden.

Postes. Echange de la messagerie. D'après un avis de l'administration des postes suisses, les envois de montres destinés à la France sont assimilés à la catégorie des envois qui ne peuvent être expédiés sous la forme de paquets que lorsque l'emballage consiste en toile ou en papier ciré ou godronné et qu'il existe des cachets en nombre suffisant pour assurer l'inviolabilité des colis (3 au moins).

Toutefois, la faculté d'expédier des envois de montres pour la France dans des caisses solidement ficelées et soigneusement cachetées n'est pas exclue.

Dans aucun cas il ne faut omettre de munir le bulletin d'expédition d'une empreinte du cachet ayant servi à fermer l'envoi.

Pour les ports de *Venezuela* et de *Puerto Rico* on ne peut expédier depuis Hambourg, par navires directs, que les colis renfermant des échantillons sans aucune valeur marchande ou des imprimés. Les expéditeurs seraient punis par la douane en cas de contravention. Les envois d'autre contenu doivent être acheminés par l'Angleterre.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Verschiedenes. — Divers.

Phylloxera. Der Bundesrath hat über den Verkehr mit Pflanzen, Erzeugnissen und Gerätschaften des Weinbaues zwischen der Schweiz und Italien am 27. dies im Hinblick auf Artikel 4 der internationalen Phylloxera-Uebereinkunft vom 3. November 1881, in Gemäßheit einer mit dem Königreich Italien getroffenen Vereinbarung, folgenden Beschluß gefaßt, der mit 1. Oktober d. J. in Kraft tritt:

Art. 1. Setzlinge, Gesträuche und alle andern Vegetabilien außer der Rebe dürfen aus einem nicht mehr als 10 km von der italienisch-schweizerischen Grenze entfernten Orte Italiens nach einem nicht mehr als 10 km von jener Grenze entfernten Orte der Schweiz eingeführt werden, ohne von dem in Artikel 3 der internationalen Phylloxera-konvention vorgeschriebenen Bescheinigungen begleitet zu sein, vorausgesetzt, daß die betreffende Sendung aus einer von der Reblaus nicht heimgesuchten Gegend herrührt.

Dieselbe Erleichterung wird der Ausfuhr der genannten Gegenstände aus der Schweiz nach Italien gewährt, falls dieselben aus einem nicht mehr als 10 km von der schweizerisch-italienischen Grenze entfernten Orte herkommen und nach einem nicht mehr als 10 km von derselben Grenze entfernten Orte Italiens bestimmt sind.

Art. 2. Weinestrauben und Trester, welche aus einem nicht mehr als 10 km von der italienisch-schweizerischen Grenze entfernten Orte Italiens herrühren und nach einem nicht mehr als 10 km von derselben Grenze entfernten Orte der Schweiz bestimmt sind, unterliegen, vorausgesetzt, daß sie aus einer von der Reblaus nicht heimgesuchten Gegend kommen, bei ihrer Einfuhr den Bestimmungen im Artikel 2, Absatz 3 und 4, der internationalen Phylloxera-konvention nicht. Unter den gleichen Voraussetzungen dürfen Stallmist, Kompost, Düngererde, schon gebrauchte Schutzpflöcke und Rebstecken ebenfalls frei eingeführt werden.

Dieselbe Erleichterung wird der Ausfuhr der genannten Gegenstände aus der Schweiz nach Italien gewährt, falls dieselben aus einem nicht mehr als 10 km von der schweizerisch-italienischen Grenze entfernten Orte der Schweiz herrühren und nach einem nicht mehr als 10 km von derselben Grenze entfernten Orte Italiens bestimmt sind.

Art. 3. Die Grenzollbehörden sind, wenn im einzelnen Falle über die Herkunft einer Sendung Zweifel waltet, befugt, den durch die kompetente Behörde zu leistenden Nachweis zu verlangen, daß die betreffende Sendung aus einem nicht von der Reblaus infizierten oder der Infektion verdächtigen Orte herrührt.

Phylloxera. Le conseil fédéral, vu l'article 4 de la convention phylloxérique internationale du 3 novembre 1881 et en exécution d'un arrangement conclu avec le royaume d'Italie, a pris le 27 septembre dernier l'arrêté suivant, qui entre en vigueur le 1^{er} de ce mois, concernant le commerce des plantes et des produits et instruments de la viticulture entre la Suisse et l'Italie:

Art. 1^{er}. Les plants, arbustes et tous végétaux autres que la vigne peuvent être introduits d'une localité de l'Italie qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de la frontière italienne-suisse dans une localité suisse qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de cette même frontière, sans être accompagnés des attestations prescrites à l'article 3 de la convention phylloxérique internationale, à condition que l'envoi provienne d'une contrée non contaminée par le phylloxéra.

La même facilité est accordée pour l'exportation des objets susnommés de Suisse en Italie, dans le cas où ils proviennent d'une localité qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de la frontière suisse-italienne et où ils sont destinés à une localité d'Italie qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de cette même frontière.

Art. 2. Les raisins de vendange et marcs de raisins, provenant d'une localité d'Italie qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de la frontière italienne-suisse et destinés à une localité suisse qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de cette même frontière, ne sont pas soumis, à leur entrée, aux dispositions de l'article 2, alinéas 3 et 4, de la convention phylloxérique internationale. Dans les mêmes conditions, on peut également introduire librement les engrais d'écurie et d'étable, les composts, les terreaux, les échalos et tuteurs déjà employés.

La même facilité est accordée pour l'exportation des objets susnommés de Suisse en Italie, dans le cas où ils proviennent d'une localité suisse qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de la frontière suisse-italienne et où ils sont destinés à une localité d'Italie qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de cette même frontière.

Art. 3. S'il existe, dans un cas donné, des doutes sur la provenance d'un envoi, les autorités de péages de la frontière sont autorisées à exiger la preuve, à fournir par une déclaration de l'autorité compétente, que l'envoi dont il s'agit provient d'une localité qui ne soit ni infectée par le phylloxéra, ni suspecte de l'être.

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 cts., die ganze Spaltenbreite 50 cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Papierfabrik Perlen. Dividenden-Zahlung.

Laut Beschluß der Generalversammlung vom 28. September 1889 wird von heute an den Kassen der **Eidgenössischen Bank in Luzern, Bern, Zürich, Basel und St. Gallen** für das Geschäftsjahr 1888/89 eine Dividende bezahlt von:

Fr. 25 per Titel für die Prioritätsaktien gegen Coupon Nr. 6
„ 10 „ „ „ „ Stammaktien „ „ pro 1889.
 Luzern-Zürich, 1. Oktober 1889.

Der Präsident des Verwaltungsrathes:
E. Usteri-Pestalozzi.

(O 262 Lu)

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des Schweiz. Handelsamtsblattes) in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce*) à Berne

Gebrüder Bossard, Zug. Export: Kirschwasser, gedörrtes Obst. Export.

LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

Organe officiel du bureau international de l'Union pour la protection de la propriété industrielle paraît le 1^{er} de chaque mois. Prix d'abonnement pour la Suisse: Fr. 5.

On ne peut pas s'abonner pour moins d'un an. Adresser les abonnements à MM. Jent & Reinert, imprimeurs à Berne.